

SUPPLEMENT

TO

The Ceylon Government Gazette,  
PART III.

FRIDAY, JUNE 24, 1898.

NOTICE UNDER ORDINANCE No. 1 OF 1897.

[An Ordinance relating to Claims to Forest, Chena, Waste, and Unoccupied Lands.]

TAKE notice, that unless within three months from the 17th day of June, 1898, being the date of this notice, the persons, if any, who claim any interest in the islet commonly called or known as Hulanda-ganga or Balapateladupata, situate in the village of Maramba in the Weligam korale of the Matara District, in the Southern Province, containing in extent about 3 roods and 84 perches, and bounded as follows: on the north, east, south, and west by the Hulanda-ganga (river)—appear before me at my office at Matara and make claim to the said land (islet) or to some interest therein:

I, John Penry Lewis, Special Officer appointed under Ordinance No. 1 of 1897, in pursuance of the powers in me vested by Ordinance No. 1 of 1897, will on the 17th day of September, 1898, being the date on which this notice expires, declare by writing under my hand that the said islet is the property of the Crown.

J. P. LEWIS,  
Special Officer.

දකුණු පළාතට අයිති මාතර දිස්ත්‍රික්කේ වැලිගම්කෝරළේ මාරම් යන ගමේ තිබෙන මේ සමග අමුතා තිබෙන සිතියමේ පෙනෙන රූපීය 3කුත්, පර්චස් 84ක් පමණ භිම්වාසිය ඇති කුලන්දගමේ නොහොත් බලපත්ඇලේ දූපතට මායිම්: උතුරෙන්, කැලණියොරෙන්, දකුණෙන් සහ බස්නාහිරෙන් කුලන්දගම යන ගමේ සහර මායිම් භූමි තිබෙන ඉහතකී දූපතට අයිතිවාසිකම් කියා සිටින සම් තැනැත්තෙක් ඇතුළත්ව මෙවන්පටන් හෙවත් වම් 1898වේ ජූනි මස 17 වෙනි දින පටන් තුන්මාසයක් ඇතුළත මාතර මගේ කන්කෝරුවෙහිදී මා ඉදිරිපිටට ඇවිත් ඉහතකී ඉඩමට අයිතිවාසිකම් පෙන්වා සිටින්නට නොහේදුනොත් වම් 1897වේ නොම්මර එනේ ආඥාපණයෙන් ප්‍රකාරයට පත්කරපු මුලාදුනි ඩානාන්තරය දරණ පෙරේ පැන්රි එවිස් යන මට වම් 1897වේ නොම්මර එනේ ආඥාපණයෙන් ලැබී තිබෙන බලයේ ප්‍රකාරයට මම විසින් මේ දූපතේ පහුගේ කාලය ඉකුත්වෙන දිනදී හෙවත් වම් 1898වේ සැප්තැම්බර් මස 17 වෙනි දිනදී ඉහතකී දූපත ආණ්ඩුව සන්තක ඉඩමක් හැටියට මගේ අත්සනින් ප්‍රකාශකරණ බව මෙයින් දන්වමි.

ජේ. පී. එවිස්,  
ඩානාන්තරය ලත් මුලාදුනියා වම්හ.

இத்தால் பாவரு மறியவேண்டியது இந்த அறிவித்தலின் திகதியாகிய 1898 ம் ஆனிமீ 17 ந் திகதி தொடக்கம் மூன்று மாதத்துக்குள் தென் மாசாணத்தின் மாத்தறை டிஸ்திரிக்ட்டுடைய வெலிசம்கொழையில் மாறம்ப யென்னும் கிராமத்திலுள்ள குளன்தா ஆருடைய அல்லது பலபதள்ளதூபத யென்று பொதுவாய்ச்சொல்லப்படுகிற அல்லது அறியப்படுகிறவும், 3 றூட் 84 பர்சஸ் விஸ்தாரமுள்ளது:—

எல்லை, வடக்குக்கு கிளக்குக்கு தெற்குக்கும் மேற்குக்கு—குளன்தாகங்க (ஆரு). இந்த எல்லைகளுக்குள் டங்கிய காணிக்கு (திடலுக்கு) உரித்தப்பாராட்டுகிறவர்கள் யாராயினும் இருந்தால் அவர்கள் என் முன்பாக மாத்தறை எனது கந்தோரில் தெரிபட்டு மேற்கொல்லிய திடலுக்கு உரிமை அல்லது உடந்தை காண்பியாதிருந்தல் 1897 ம் ஆடு முதலாம் நொம்பர் சட்டத்தின்படி குறிப்பான உத்தியோகஸ்தராக ஜோன் பென்ரி லிவிஸ் ஆகிய நான் 1897 ம் ஆடு-த்த முதலாம் இலக்கச்சட்டத்தினால் கொடுத்திருக்கும் தத்தவத்தைக்கொண்டு இந்த அறிவித்தல் முடிவுபெறும் திகதியாகிய 1898 ம் ஆடு புரட்டாசிமீ 17 ந் திகதியில் என் கையொப்பமிட்டு எழுத்து மூலமாய் சொல்லப்பட்ட திடலை முடிக்குரிய ஆதனமென்று வெளியரங்கப்படுத்தவேன்.

ஜே. பீ. லிவிஸ்,  
குறிப்பான உத்தியோகஸ்தர்.

No. 206